# Marie-Pierre DUCRET

57, route nationale

74500 Lugrin France

Email : [m.p.ducret@gmail.com](mailto:m.p.ducret@gmail.com) Tel. 0033 450818531

**Post-Graduate Translator English to French**

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

|  |  |
| --- | --- |
| ***October 1985 – October 2011***  ***July 2012 – present*** | International Labour Office (ILO) – Geneva Administrative and legal assistant Translations from English to French  Translator English to French with **Elance** and **Upwork**:   * *English to French translations of academic papers and of short documents for the Copenhagen Consensus Center.* The Copenhagen Consensus Center is a think tank that researches and publishes the smartest solutions for the world's biggest problems. Its studies are conducted by more than 100 economists from internationally renowned institutions, including seven Nobel Laureates, to advise policy-makers and philanthropists how to spend their money most effectively (<http://www.copenhagenconsensus.com/>) * *Translations of press articles from English to French for Green Translations.* These articles relating to political issues in the Middle East were taken from the *Middle East Eye* and the *Huffington Post*. SDL Trados was requested. * *Translation of the Annual report of the Evaluation Office of the Inter-American Development Bank (IADB):* Evaluation Overview and Implications for IDB Support to Growth and Poverty Reduction”. * *Translation of web sites for important law companies* such as the Canadian Law Group and the Brijnandan Singh Bhar & Co (Malaysia). * *Translation of legal documents for individuals.*   ***Mytranslation.com*** : translation of legal documents and public health reports. See comments from clients on: [https://mytranslation.com/traducteurs-](https://mytranslation.com/traducteurs-professionnels/profil/11613/Marie-Pierre_D_Lugrin)  [professionnels/profil/11613/Marie-Pierre\_D\_Lugrin](https://mytranslation.com/traducteurs-professionnels/profil/11613/Marie-Pierre_D_Lugrin) |

|  |
| --- |
| ***Proz.com***: Translations from English to French of documents related to Human Resources (job descriptions) for private clients with regular contracts.  ***Studio Gentile Nice and Monaco***: translation of many legal documents, press releases and others. Regular contracts.  ***ATC France (American Tower):*** translations of Press Releases, HR circulars from both English to French and French to English.  ***Worldwide Express Translations***: Medical translations of clinical trials.  I work with SDL Trados 2019. |
| **STUDIES AND TRAINING** |

|  |  |
| --- | --- |
| ***1979*** | French baccalaureate, literary section, Lycée Jean Moulin, Albertville, France |
| ***1985*** | Language proficiency (English) UNESCO |
| ***1997*** | Language proficiency (Spanish) UNESCO |
| ***2003 - 2008*** | Studies in languages, literature and foreign civilizations, specialization in |
|  | English, University Paul Valéry, Montpellier, France |
|  | Diplomas : bachelor of languages, literature and foreign civilizations, |
|  | specialization in English, University Paul Valéry, Montpellier, France |
|  | Master I in languages, literature and foreign civilizations, University |
|  | Paul Valéry, Montpellier, France. |
| ***2009 – 2010*** | Training on written communication for the ILO, English and French, and training in translation |
| ***2011-2013*** | Diploma of translator with honours - Trainer: Daniel Gouadec, CI3M, France |
| ***2014*** | SDL TRADOS, training with ProZ |
| **Work requested: Translations from English to French and from Spanish to French** | |

**INTERESTS, LEASURE**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Field of interest #1***  ***Field of interest #2*** | Foreign languages – Translation – History – Languages ̶ Politics - Travels  Sports: swimming, skiing |